



Reparaturatz
Repair kit
Nécessaire de reparaton
Kit di riparatione

II 17793
 II 38789F004
 II 39737F004
 II 39878F004
 K012784

für: LA 60.. LA 80..
for: LA 62.. LA 81..
pour: LA 67.. LA 82..
per: LA 90..

Hinweis für Filterpatronenwechsel:

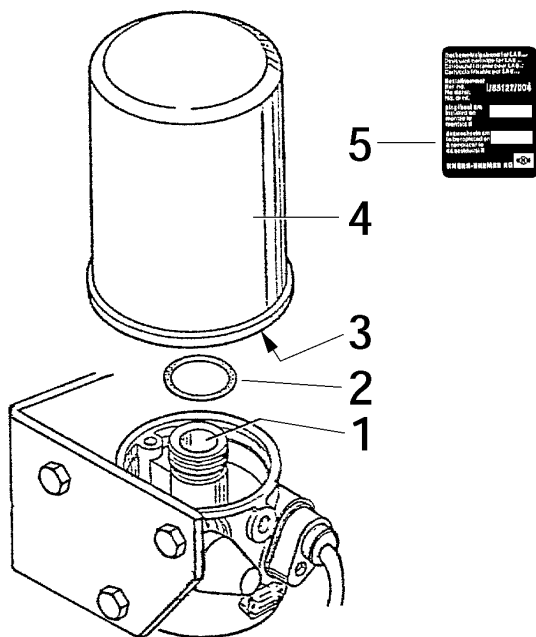
1. Lufttrockner und Einbauraum von Schmutz befreien.
2. Lufttrockner drucklos machen durch:
 - 2.1 Auffüllen der Druckluftanlage bis zum Abschalt-
druck des Druckreglers.
 - 2.2 oder Verschraubung am Anschluß 1 des Luft-
trockners lösen.
3. Trockenmittelpatrone (4) entgegen dem Uhrzeiger-
sinn abschrauben (evt. mit Filterbandschlüssel).
4. Gehäuse mit Lappen reinigen.
Reinluftbereich, Bohrung (1), vor Schmutz schützen!
5. Dichtung (3) leicht einölen oder einfetten.
6. Neue Trockenmittelpatrone (4) von Hand fest-
ziehen (Anziehdrehmoment ca. 15 Nm).
7. alte Trockenmittelpatrone als Sondermüll besei-
tigen (ölhaltig).
8. Klebeschild (5) ausfüllen und gut sichtbar an-
bringen. Patronenwechsel alle 1 bis 2 Jahre, vor-
zugsweise vor Winterbeginn, durchführen.

**- ENGLISH - Instructions for replacement of filter
cartridges:**

1. Clean air drier and installation space from dirt.
2. Vent the air drier by:
 - 2.1 charging the compressed air system until the cut-out
pressure of the unloader valve has been reached
 - 2.2 or loosening the fitting at port 1 of the air drier.
3. Unscrew desiccant cartridge (4) counter-clockwise
(if necessary, use an oil filter wrench).
4. Clean the housing with a rag.
Protect the clean air chamber, bore (1), from dirt !
5. Slightly lubricate the gasket (3).
6. Tighten the new desiccant cartridge (4) by hand
(tightening torque 15 Nm approx.).
7. Dispose of the old desiccant cartridge as environmentally
disruptive waste (containing oil).
8. Mark and affix label (5) at a clearly visible place.
Replace cartridge at one two years' intervals, preferably
before the beginning of winter.

**- FRANCAIS - Instructions pour le remplac-
ement de la cartouche filtrante:**

1. nettoyer le sécheur d'air et l'espace d'installation.
2. Mettre à l'atmosphère le sécheur d'air en:



- 2.1 remplissant l'installation d'air comprimé jusqu'à ce
que le régulateur de pression désenclenche
- 2.2 ou desserrant le raccord à l'orifice 1 du sécheur d'air.
3. Dévisser la cartouche filtrante (4) en sens inverse des
aiguilles d'une montre (si nécessaire, utiliser une clé
de démontage).
4. Nettoyer le corps avec un chiffon.
Protéger la chambre d'air purifié, alésage (1), contre
l'encrassement !
5. Lubrifier légèrement à huile ou à la graisse le joint (3).
6. Serrer la nouvelle cartouche filtrante (4) à la main
(couple de serrage 15 Nm environ).
7. Enlever la cartouche usée comme déchet nocif à
l'environnement (contenant de l'huile).
8. Remplir l'étiquette (5) et l'apposer de façon qu'elle soit
bien visible. Remplacer la cartouche à des intervalles de
un à deux ans, de préférence avant le début de l'hiver.

5	Klebeschild • self-adhesive label • étiquette auto-adhésive	1
4	Trockenmittelpatrone • desiccant cartridge • cartouche filtrante	1
3	Dichtung • gasket • joint	1
2	O-Ring • O-ring • joint torique	1
1	Bohrung (Reinluftbereich) • bore (clean aer) • alésage (air purifié)	-
Pos. Rep.	Benennung Désignation	Stück Qté.

